

2025 · NÚMERO | BAND 102

IBEROROMANIA

REVISTA DEDICADA A LAS LENGUAS, LITERATURAS
Y CULTURAS DE LA PENÍNSULA IBÉRICA
Y DE AMÉRICA LATINA

ZEITSCHRIFT FÜR DIE SPRACHEN, LITERATUREN
UND KULTUREN DER IBERISCHEN HALBINSEL
UND LATEINAMERIKAS

FUNDADA POR | BEGRÜNDET VON

Hans Rheinfelder

EDITORES | HERAUSGEBER

Lidia Becker

Tobias Brandenberger

Yvette Bürki

Robert Folger

Jenny Haase

Susanne Klengel

Volker Noll

Janett Reinstädler (editora en jefe)

Michael Rössner

Peter W. Schulze

DE GRUYTER

Informationen zu Abstracting & Indexing Services finden Sie auf der Homepage der Zeitschrift.
Preis- und Bezugsinformationen, Hinweise zur Manuskripteinrichtung und zu älteren Jahrgängen stehen unter www.degruyterbrill.com/journal/key/fiber/html zur Verfügung.

ISSN 0019-0993 · e-ISSN 1865-9039

VERANTWORTLICHE HERAUSGEBERIN Janett Reinstädler, Fachrichtung Romanistik, Universität des Saarlandes, Campus A5 3, 0.10, 66123 Saarbrücken, E-Mail: janett.reinstaedler@uni-saarland.de

REDAKTION Ruth Alexandra Jaimes, Fachrichtung Romanistik, Universität des Saarlandes, Campus A5 3, 0.09, 66123 Saarbrücken, E-Mail: ruth.jaimes@uni-saarland.de; Cinthia del Valle, Campus A5 3, 0.11, 66123 Saarbrücken, E-Mail: cinthia.bruno@uni-saarland.de
Reinier Pérez-Hernández, E-Mail: reinier-ph@proton.me

BEIRAT Rolf Eberenz (Lausanne), Margit Frenk (México, D.F.), Florencia Garramuño (Buenos Aires), Teresa Gómez Trueba (Valladolid), Dieter Ingenschay (Berlin), Hans-Jörg Neuschäfer (Saarbrücken), Klaus Pörtl (Höhenkirchen), Joan Ramon Resina (Stanford), Antonio Carlos Secchin (Rio de Janeiro), Julio Serrano (México, D.F.), Gustav Siebenmann (St. Gallen), Bernhard Teuber (München), Georg Wink (Kopenhagen), Virginia Zavala (Lima)

JOURNAL COORDINATOR Paulina Żarnecka, E-Mail: paulina.zarnecka@degruyterbrill.com

© 2025 Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston

SATZ Jürgen Ullrich typesatz, Nördlingen

DRUCK Franz X. Stückle Druck und Verlag e.K., Ettenheim

Fragen zur allgemeinen Produktsicherheit: productsafety@degruyterbrill.com



Índice

Themed Issue: Dónde crecer: poéticas y prácticas vegetales

Guest Editors: Rike Bolte, Jenny Haase

Editorial — 179

Rike Bolte y Jenny Haase

Dónde crecer: poéticas y prácticas vegetales entre Hispanoamérica y España — 181

Rosa Berbel y Azucena Castro

Vegetar las humanidades desde abajo. Prefacio a dos ramas — 197

Rike Bolte y Maricela Guerrero

Presentación: Maricela Guerrero, intervención poética de siembra y cultivo — 202

Camila Pizano Gómez

Dibujar hasta las raíces: la ilustración botánica, un arte con propósito científico — 206

Rike Bolte y Jenny Haase

Algo nuevo sobre la revelación con plantas: la labor fotográfica de Laura Basílico y Paz Secundini. Presentación y entrevista — 221

Camilo Uribe Botta

Millones de plantas, manías vegetales: la transplantación de orquídeas en los siglos xix y xx — 230

Eliana Hernández Pachón

Formas vegetales y tierras donde se vegeta: el plátano en la silva a “La agricultura de la Zona Tórrida”, de Andrés Bello, y “Volver a comer del árbol de la ciencia”, de Juan Cárdenas — 245

María López-Sández

Las voces del mundo natural en la poesía, la tradición gallega y la poética ecológica de Rosalía de Castro — 259

Diana Obando y Sara Muñoz

Un sistema para levantar las historias de plantas (que somos) — 274

María Verónica Machado Penso

Fitoestéticas y fitopoéticas para la arquitectura: habitar la biodiversidad — 286

Héctor Andrés Peña Rodríguez

Pensamiento vegetal/pensamiento-planta/plantipensamiento: más acá de un problema de traducción — 302

Roxana Crisólogo Correa

Me enredo en mi forma de no pensar dónde crecer — 316

Otros artículos

Herwig Weber

Memorias del mal y la libertad literaria: una lectura de *Morirás lejos*, de José Emilio Pacheco, desde “Todesfuge”, de Paul Celan — 323

Luis Pegenaute

El pensamiento de Ricardo Baeza sobre la traducción — 340

Francesca Degli Atti

Hibridação Linguística e Decolonização: o *Portunhol Selvagem* como desinvenção da linguagem — 356

Reseñas

Vladimer Luarsabishvili

Lucía Hellín Nistal: *La literatura de los desplazados. Autores ectópicos y migración* — 371

Hans Fernández

Gernot Kamecke: *El pensamiento literario. Consideraciones diacrónicas sobre la filosofía de la literatura* — 379

Libros recibidos — 388

